



CA1
FS200
-H11

HARBOUR AUTHORITIES

NOVEMBER 2007 — VOLUME 13, No. 2



A SPECTACLE NOT TO BE MISSED

3 1761 11557733 0

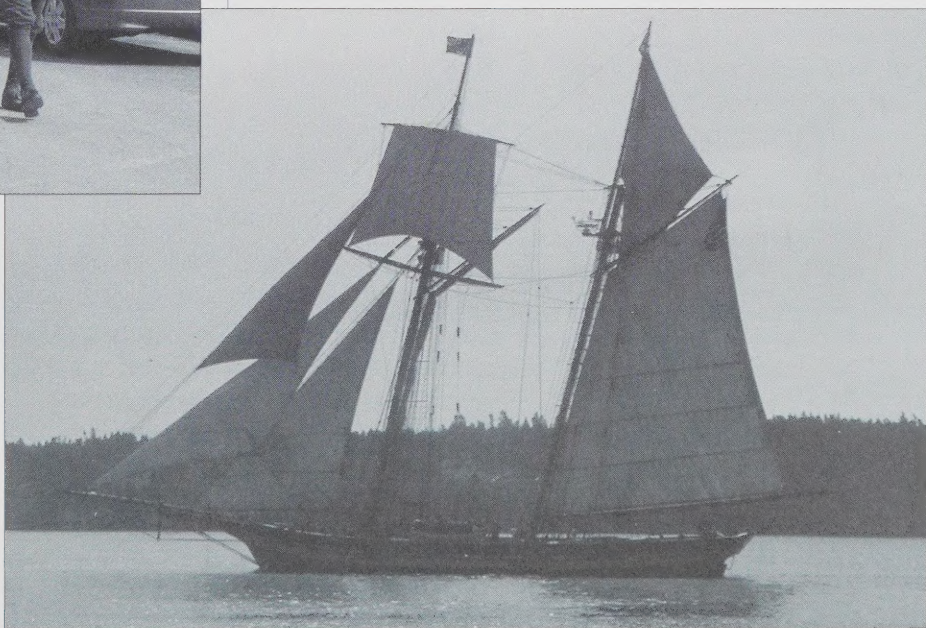


PARKS CANADA INTERPRETERS IN PERIOD
COSTUME AROUND THE FORTRESS

Between July 18th and 25th, 2007, some of the 30 tall ships participating in the Tall Ships Nova Scotia Festival headed north to Port Hawkesbury, Louisbourg, Sydney and Pictou. During their stay at Louisbourg, visitors could enjoy viewing them along the harbour front boardwalk, with the magnificent Fortress of Louisbourg in the background. During the summer months, Parks Canada brings the fortress and its surroundings to life with interpreters in period costumes acting out the day-to-day activities of the time and mingling with visitors. This event was a success and drew many tourists to the area. Small Craft Harbours (SCH) had a booth on site informing people of its activities and responsibilities, and encouraging them to volunteer for the Harbour Authority (HA) in their community. ♦

IN THIS ISSUE

| | |
|---|---|
| TAKING CARE OF OUR OWN | 2 |
| BRAVO! | 2 |
| FROM THE EDITOR | 2 |
| FACING THE FLOOD—SCH PACIFIC PREPARES FOR HIGH WATERS ON THE FRASER RIVER | 3 |
| THINKING ABOUT THE FUTURE | 3 |
| TEAMWORK GETS THINGS DONE! | 4 |



TALL SHIPS ARRIVING AT LOUISBOURG HARBOUR, JULY 18, 2007

TAKING CARE OF OUR OWN

On April 30, 2007, the spring lobster fishery opened in St. George's Bay, Antigonish County, Nova Scotia. Like many others in the community that day, Maurice Fitzpatrick, a fisherman all his life, left the harbour of Barrios Beach and headed towards the ocean. He was working on his nephew's 45-ft fishing vessel, *The Enforcer*.

Vernon Boudreau, secretary of the HA of Barrios Beach and representative for mainland Gulf Nova Scotia on the HA Advisory Council (HAAC), recalls, "Maurice was part of a six-man crew that day. They were dumping traps when Maurice's foot got tangled in rope attached to the fifth trap in a five-trap trawl. He was immediately pulled overboard."

Several lobster boats in the area rushed to assist the crew of *The Enforcer* but, despite valiant efforts to revive him, he passed away later at St. Martha's Hospital in Antigonish.

Maurice Joseph Fitzpatrick, originally from Newfoundland, lived in Frankville, Antigonish County, NS. He was only 44 years old. He left behind sons Dillon, age 14, and Devon, age 15.

Understanding that the boys would need financial support, Vernon and others in the close-knit community set up a trust fund in Maurice's name

CONTINUED ON PAGE 4

BRAVO!

L-R: CLAUDIO ANDRAGNA (ACCEPTING ON BEHALF OF KEN SNIDER), AL MATTHEWS, GORD CAUDRON, DAVID TOMASSON, BRUCE BENSON, ALAN KATHAN (MANAGER WESTERN AREA; SCH)



L-R: TERRY BENNETT (MATHESON ISLAND HA), SIGURROS KRISTJANSON (GEORGE ISLAND HA), ROBERT T. KRISTJANSON (LITTLE GRINDSTONE HA), ALAN KATHAN (MANAGER WESTERN AREA; SCH)

Central and Arctic Region celebrated the Freshwater Harbour Authority Advisory Councils (FHAAC) 10th anniversary by handing out some well-deserved awards at its annual conference in Winnipeg, which was held from April 17 to 19, 2007.

After five years of service and active involvement in their HAs, the following

people stood out from the crowd and were recognized with an engraved glass sculpture:

Bruce Benson, Director, Drunken River HA
Gord Caudron, Director, HA of Jousard
Al Matthews, Director, Wheatley HA
David Tomasson, Director, Hecla Village HA
Ken Snider, Manager, Wheatley HA

The following HAs have had a lease in place for over 10 years and received plaques in recognition of their outstanding achievement and continual contributions to the success of the HA Program. Way to go!

George Island HA
Grand Rapids HA
Little Grindstone HA
Matheson Island HA ♦

FROM THE EDITOR

In this issue we go to Louisbourg, Nova Scotia, for the tall ships and all the way to the Lower Fraser River, British Columbia, to hear how the community dealt with imminent flooding. We also go to Winnipeg, Manitoba, to recognize HA members' dedication to the Harbour Authority Program and back to Antigonish, Nova Scotia, to remember a very dear friend. It was a busy summer and we would like to thank all of the people involved for taking the time to speak with the *Forum*, and for sharing their stories with us.

Don't forget that *Forum* is always looking for story ideas – be sure to let us know what innovations, projects and events are happening at your harbour.

Natasha McMahon

FACING THE FLOOD—SCH PACIFIC PREPARES FOR HIGH WATERS ON THE FRASER RIVER

In 1999, record water levels on the Fraser River in British Columbia prompted SCH Pacific Region to draw up the "SCH Fraser River Flood Contingency Plan" that would drastically reduce the risk of damage to harbours outside the dyke system, should that scenario ever happen again. The five-stage response plan counteracts the effects of high, swift water and debris that may cause millions of dollars in damages.

Fast forward to 2007. SCH Pacific anticipated that the melt from record-level snow packs on the coast and in the interior could have far-reaching effects on water levels. As part of the Regional Departmental Flood Response, staff from SCH Pacific met with the HAs on the Fraser River on March 15, 2007 to review the plan and to prepare for the worst.

Water levels came nail-bitingly close (within a foot) to forcing evacuation of the harbours! However, subsequent cool weather helped lower water levels and reduce the risk to the harbours. SCH continues to monitor water levels and assess the situation. For more details on the SCH Fraser River Flood Contingency Plan, call Angie Logan at (604) 666-1270.

Each province has its own emergency response plan, which takes into account local climate and geographical conditions. Most of these plans have procedures and guidelines for preventing and addressing floods, as well as long-term forecasts. Links to provincial emergency plans are available through the Public Safety Canada web site at http://getprepared.ca/risks/region_e.asp.

WHAT CAN BE DONE AT THE HARBOUR?

Although Canada is a large country with a wide range of climates, harbour flooding can occur anywhere. Harbour Authorities should be aware of the risks and take precautions to avoid dangerous situations.

The following tips are inspired by the SCH Fraser River Flood Contingency Plan and have been modified to address floods arising in small craft harbours.

PHASE 1—BLUE (REVIEW)

In January:

- Review the snow pack and long-term forecasts on how the river may react.

PHASE 2—GREEN (PREPARATION)

Towards the end of March or in early April:

- Start to closely monitor water levels. This can be done by measuring water levels at the harbour, by contacting local government or by consulting the Environment Canada web site (<http://scitech.pyr.ec.gc.ca/water-web/formNav.asp>)
- If required, post notices and warnings at the sites where the river may rise above normal levels.
- Make sure harbour personnel know what to do in case of flooding.
- Keep yourself informed about flood risks and stay tuned in to official warnings from local government.

PHASE 3—YELLOW (PROTECTION)

If water levels become dangerously high, consider taking the following precautions.

- Close all sites to vehicle traffic.
- Discontinue all services at the harbour.
- Attach extra steel cables to pipes.
- Install ballast to preload wharves.
- Remove used oil tanks.
- Shut off electricity.
- Keep monitoring water levels.

PHASE 4—RED (SAFETY)

- Avoid flooded areas.
- Evacuate the sites and barricade them.
- Keep the harbour closed until engineers and the emergency response program give the go-ahead to reopen.

PHASE 5—PURPLE (BUSINESS RESUMPTION)

- Open the sites and bring the vessels back once the harbour is safe.
- Review the event and adjust the plan accordingly.

Each phase generally has a communication component (to keep both users and HA personnel informed), operational procedures (as appropriate to ensure that business is not interrupted) and physical measures (to protect public and private assets from damage). ♦

THINKING ABOUT THE FUTURE

Ten years ago, the license-holders of the HA of Little River, Victoria County, Nova Scotia, decided to do their bit for the environment. They made a gentleman's agreement to each set 25 fewer lobster traps.

"By cutting back," says Merrill MacInnis, member of the HA, "we're reducing our costs, bait and fuel, and we save half an hour of work every day." He even feels that there has been no real impact on revenue.

The licence-holders have been so pleased with the result that they are considering cutting back another 25 traps each. The idea is gaining ground. Neil's Harbour, at the other end of Cape Breton Island, has started reducing its catch also.

"We're all making an effort to help the environment," he says. "That's got to be a good thing!" ♦

TEAMWORK GETS THINGS DONE!

Three major HAs on Cape Sable Island (West Head, Clark's Harbour and Newellton), Nova Scotia are getting significant upgrades to improve safety and create extra berthing space to accommodate today's bigger boats. The project at each site was divided into many smaller projects to minimize disruption to fishing operations.

The first component of the Clark's Harbour project was completed in July 2007. It consisted of building a new marginal wharf, reconstructing a deck and removing a wharf. The second project, reconstructing Kenney Wharf, is currently out for tender. The new breakwater at Newellton was also completed in July 2007, and the West Head project (dredging the basin) should be done this fall. Other projects are scheduled for tender at each site over the next two fiscal years.

Once all the projects are completed, there will be 12 new berths (plus five in the offloading area) at Newellton; an amazing 28 at West Head; and another 10 at Clark's Harbour, where the priority is repairing structures to maintain current levels.

Back in 2004, representatives from each HA took part in a joint planning session to address the need for additional berthage in their harbours. Then, they met with SCH and Public Works and Government

Services Canada to establish long range plans for each harbour. They then held consultations with harbour users and came up with a number of options for each site. Each option was refined with design drawings and cost estimates. The finalized long-range plans for each HA and priority schedules were approved in spring 2005.

What makes this situation so unusual is the fact that independent HAs looked at what the fishery and users needed in a

wider area, instead of individually applying for funding. Knowing the overall scope of the projects allowed SCH to draw up a construction schedule that was specific to each HA—that is, to address the needs of the expanded region in the most cost-effective and sensible way.

The moral of this story is that partnerships or shared projects can lead to innovative and cost effective solutions. Think about it...! ♦

TAKING CARE OF OUR OWN – CONTINUED FROM PAGE 2

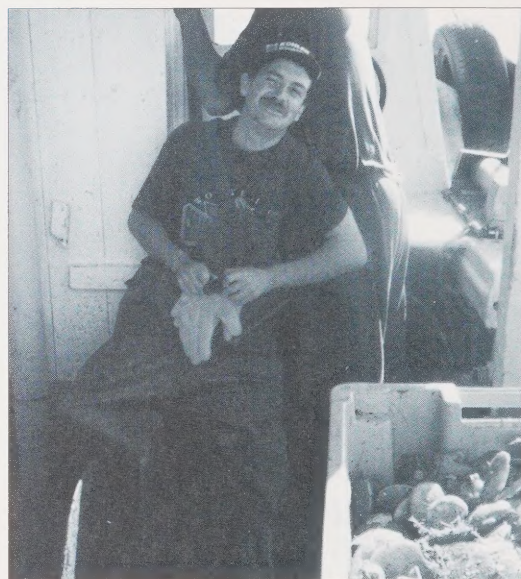
and co-ordinated a contribution from the local HA. Vernon asked Peggy Thompson and Ted Chiasson, SCH Business Managers for Gulf Nova Scotia, to inform HAs in Gulf Nova Scotia of the tragic circumstances to see if they would be interested in making a donation. To date, fish buyers, businesses, HAs and individuals have contributed to the trust fund—which now stands at over \$9,000—and donations are still coming in.

Vernon said, "This successful fundraiser shows what HAs can do when we pull together to help one of our own. It's an amazing amount for such small communities. It shows how much people care."

The HA of Barrios Beach had a wreath made in Maurice's memory. Dillon and Devon took part in the wreath-laying ceremony at the annual Blessing of the Fleet, in the presence of over 250 people. The boys are now living with Maurice's nephew and captain of *The Enforcer*, Mike Fitzpatrick.

Vernon added, "If Maurice 'The Cat' were alive today, he'd be overwhelmed by the donations in his memory. He'd probably say, 'Laird geezus, I just don't believe it.'"

Donations can be made out to "East Coast Credit Union in care of the Fitzpatrick Family" and mailed to Vernon Boudreau, 764 E. Tracadie, Antigonish Co., Nova Scotia, B0H 1W0. ♦



MAURICE FITZPATRICK AT WORK

Harbour Authorities Forum, Vol. 13, No. 2

Editor: Natasha McMahon

Editorial Advisors: Stacey Martin, Trish Driedger,
Emilie Leblanc, Robin Richardson

Fax: (613) 952-6788

E-mail: schinfo@dfo-mpo.gc.ca

Web site: www.dfo-mpo.gc.ca/sch

Publisher:

Small Craft Harbours, 14N173

Fisheries and Oceans Canada

Ottawa, Ontario

K1A 0E6

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2007

ISSN: 1203-5564

DFO 2006/1017

Catalogue Fs2-17/13-1

Printed on recycled paper



GRÂCE AU TRAVAIL D'ÉQUIPE, ON PEUT ACCOMPLIR DE GRANDES CHOSES!

demandes de financement individuelles, chacune des AP s'est intéressée aux besoins du secteur des pêches et des usagers dans toute une région. La connaissance de l'étendue complète des projets a permis aux PPB d'élaborer un calendrier des constructions adapté à chaque AP, c'est-à-dire qui répondait aux besoins de la région élargie de la façon la plus rentable et intelligente possible.

La morale de cette histoire... Les parlementaires ou projets collectifs peuvent donner lieu à des solutions innovatrices et rentables. Pensez-y... ♦

planification en vue de répondre aux besoins en postes à quai supplémentaires dans leurs ports. Ensuite, ils ont rencontré les PPB et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour établir des plans à long terme pour chaque port. Puis, ils ont procédé à une consultation auprès des usagers des ports et ont proposé un nombre de scénarios pour chaque site, tous accompagnés de dessins de conception et estimations de coûts. Les plans finaux à long terme de chaque AP et le calendrier des priorités ont été approuvés au printemps 2005.

Ce qui rend la situation tellement inhabituelle, c'est que, au lieu de formuler des

Trois grandes AP de l'île Cape Sable (West Head, Clark's Harbour et Newellton), en Nouvelle-Écosse, ont reçu du financement pour réaliser d'importants travaux sur leurs installations, en vue d'améliorer la sécurité et de créer un espace de mouillage supplémentaire pour accueillir les gros bateaux d'aujourd'hui. Dans le but de minimiser l'impact sur les activités de pêche, les travaux sur chaque site ont été divisés en plusieurs petits projets.

La première composante des travaux entrepris à Clark's Harbour, qui s'est terminée en juillet 2007, consistait à construire un nouveau quai longitudinal, à reconstruire un tablier et à enlever un quai. La seconde composante, la reconstruction du quai Kenney, fait actuellement l'objet d'un appel d'offre. À Newellton, la construction du nouveau brise lame a également pris fin en juillet 2007; à West Head, les travaux (le dragage du bassin) devraient s'achever cette automne.

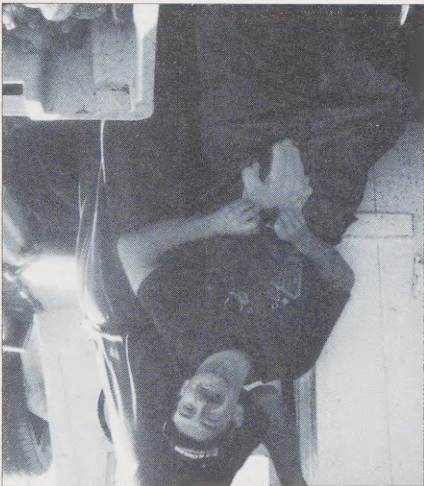
Au cours des deux prochains exercices financiers, il est prévu que d'autres projets sur chacun des sites feront l'objet d'un appel d'offre.

Une fois que tous les projets auront été complétés, au total, il y aura douze nouveaux postes à quai (plus cinq dans la zone de débarquement) à Newellton, un nombre impressionnant de 28 à West Head et dix de plus à Clark's Harbour, où la priorité est de réparer les structures pour maintenir les niveaux actuels.

En 2004, des représentants de chaque AP ont participé à une séance commune de

deuil ses fils, Dillon (14 ans) et Devon (15 ans).

Sachant que les garçons auraient besoin d'une aide financière, Vernon et d'autres habitants de cette communauté « tricotée serrée » ont mis sur pied un fonds en fiducie au nom de Maurice et ont organisé une collecte de fonds à partir de l'AP locale. Vernon a demandé à Peggy Thompson et à Ted Chiasson, gestionnaires des opérations des PPB pour la région du Golfe – Nouvelle-Écosse, de transmettre cette nouvelle tragédie aux AP de la région et de leur demander si elles seraient intéressées à faire un don. Jusqu'à présent des acheteurs de poisson, des commerces, des AP et des particuliers ont contribué et continuent de contribuer au fonds en fiducie, dont la somme s'élève maintenant à plus de 9 000 \$.



MAURICE FITZPATRICK AU TRAVAIL

Vernon explique que « le succès de cette collecte de fonds illustre ce que les AP peuvent accomplir lorsqu'elles se serrent les coudes pour aider l'un des leurs. C'est un montant très élevé pour de si petites collectivités, ce qui indique à quel point les gens se sentent concernés. »

L'AP de Bartos Beach a fait faire une couronne à la mémoire de Maurice. Dillon et Devon ont pris part à la cérémonie de dépôt de la couronne, qui s'est déroulée lors de la cérémonie annuelle de bénédiction de la flotte, en la présence de plus de 250 personnes. Les garçons résident maintenant chez Mike Fitzpatrick, neveu de Maurice et capitaine du *Enforcer*.

Vernon ajoute : « Si Maurice alias *Le chat* était encore là aujourd'hui, il n'en reviendrait pas des dons offerts en sa mémoire. Il dirait sûrement : "Doux Jésus! Je n'en crois pas mes yeux!" »

Vous pouvez faire un don à la « East Coast Credit Union », aux soins de la famille Fitzpatrick, et l'envoyer à Vernon Boudreau, au 764, rue Tracadie Est, Antigonish Co., Nouvelle-Écosse, B0H 1W0. ♦



Forum des administrations portuaires, vol. 13, n° 2
 Rédactrice en chef : Natasha McMahon
 Collaborateurs : Stacey Martin, Trish Driedger, Emilie Leblanc, Robin Richardson
 Télécopieur : (613) 952-6788
 Courriel : schmifo@dfp-mpo.gc.ca
 Site Web : www.dfp-mpo.gc.ca/sch
 Publié par :
 Ports pour petits bateaux, 14N173
 Pêches et Océans Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0B6
 © Sa majesté la Reine du Canada, 2007
 ISSN : 1203-5564
 DFO 2006/1017
 Catalogue F52-17/13-1
 Imprimé sur du papier recyclé

AFFRONTER LES INONDATIONS – LE BUREAU DES PPB DE LA RÉGION DU PACIFIQUE SE PRÉPARE EN VUE DE LA CRUE DU FLEUVE FRASER

En 1999, la crue des eaux du fleuve Fraser en Colombie-Britannique a atteint un niveau record, ce qui a poussé le bureau des PPB de la région du Pacifique à élaborer le Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser. Dans l'éventualité d'une autre inondation, ce plan réduirait considérablement les risques de dommages causés aux ports situés à l'extérieur des digues de sécurité. Ce Plan d'intervention en cinq étapes est censé contrer les effets causés par une forte crue, un courant rapide et des débris, qui risqueraient d'entraîner des dommages de plusieurs millions de dollars.

De retour en 2007, Le bureau des PPB de la région du Pacifique prévoyait que la fonte de la neige accumulée sur la côte et à l'intérieur des terres, qui avait atteint un niveau record de conséquence sur le niveau des eaux. Le 15 mars dernier, dans le cadre de l'intervention régionale du Ministère en cas d'inondation, le personnel du bureau des PPB de la région du Pacifique a rencontré les AP du fleuve Fraser pour revoir le Plan et se préparer au pire. Cette année, la crue des eaux a atteint un niveau tel que les ports sont passés à un cheveu de l'évacuation – il ne manquait qu'un pied! Cependant, une période de temps froid prolongée a contribué à faire baisser le niveau des eaux et à éloigner la menace qui pesait sur les ports. Le bureau des PPB continue de surveiller le niveau des eaux et d'évaluer les risques et se prépare au besoin. Pour obtenir plus de renseignements sur le Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser, veuillez communiquer avec Angie Logan au 604-666-1270.

Chaque province possède son propre plan d'intervention en cas d'urgence, basé sur le climat et les conditions géographiques propres à la région. La plupart de ces plans prévoient une procédure et des lignes directrices pour prévenir les inondations et s'en protéger, ainsi que des prévisions à long terme. Vous pouvez avoir accès aux plans d'urgence provinciaux en vous rendant sur le site Web de Sécurité publique Canada au http://getprepared.ca/risks/region_f.asp.

QUELLES SONT LES MESURES À PRENDRE DANS LES PORTS?

Bien que le Canada soit un vaste pays qui jouit d'une grande diversité climatique, aucun port n'est à l'abri d'une inondation. Les AP devraient être conscientes des risques qu'elles courent et prendre des précautions pour éviter les situations dangereuses. Les conseils suivants sont tirés du « Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser » et ont été adaptés pour faire face aux inondations qui pourraient survenir dans les ports pour petits bateaux.

PREMIÈRE PHASE – BLEUE (EXAMEN)

En janvier :

- Examiner l'accumulation de neige et les prévisions à long terme du régime du fleuve Fraser.

DEUXIÈME PHASE – VERTE (PRÉPARATION)

Vers la fin mars et le début avril :

- Commencer à surveiller attentivement le niveau des eaux, en le mesurant dans le port, en communiquant avec le gouvernement local ou en consultant le site Web d'Environnement Canada. (<http://scitech.pyt.ec.gc.ca/waterweb/formNav.asp?lang=1>)
- Au besoin, afficher des avis et des avertissements sur les sites pour avertir que la crue des eaux du fleuve pourrait dépasser son niveau habituel.
- S'assurer que le personnel du port connaît les mesures à prendre en cas d'inondation. Se garder informé des risques d'inondation et demeurer à l'écoute des avertissements émis par le gouvernement local.

IL FAUT PENSER À L'AVENIR!

Il y a dix ans, les détenteurs de permis de l'AP Little River, comté Victoria, N-B., ont décidé de faire un effort additionnel pour protéger l'environnement. Ils ont pris un engagement d'honneur en convenant de réduire par 25 le nombre de casiers utilisés. « En diminuant le nombre de casiers, explique Merrill MacInnis, nous parvenons à réduire nos coûts, nos appâts et notre quantité d'essence, et, en plus, nous éparignons une demi-heure de travail par jour. » Il estime aussi que ces changements n'ont pas vraiment eu de conséquences sur les revenus. Les détenteurs de permis sont tellement emballés par l'idée qu'ils envisagent de retrancher 25 casiers de plus chacun. Cette idée fait aussi du chemin, puisque les pêcheurs de Neils Harbour, au bout de l'île, commencent déjà à réduire leurs prises. « Nous faisons tous un effort pour protéger l'environnement, ajoute-t-il, parce que c'est ce qu'il faut faire, n'est-ce pas? » ♦

- Si le niveau des eaux monte dangereusement, il faut songer à prendre les précautions suivantes :
- Fermer les sites aux véhicules.
 - suspendre tous les services dans le port.
 - Fixer les tuyaux avec des câbles en acier additionnels.
 - Déposer du ballast sur les quais.
 - Enlever les vieux réservoirs à hydrocarbures.
 - Éteindre l'électricité.
 - Continuer de surveiller le niveau des eaux.
- QUATRIÈME PHASE – ROUGE (SÉCURITÉ)**
- Éviter les zones inondées.
 - Evacuer les sites et les barrières.
 - Garder le port fermé jusqu'à ce que les ingénieurs et les responsables du programme d'intervention d'urgence donnent leur aval à sa réouverture.
- CINQUIÈME PHASE – VIOLETTE (REPRISE DES ACTIVITÉS)**
- Ouvrir les sites et ramener les embarcations une fois que le port est redevenu sécuritaire.
 - Examiner les événements et ajuster le plan en conséquence.
- Chaque phase comporte un volet de communication (pour tenir les usagers et le personnel des AP au courant), une procédure opérationnelle (adéquate pour éviter l'interruption des activités) et des mesures physiques (pour protéger les biens publics et privées contre les dommages). ♦

PRENDRE SOIN DES NÔTRES

La saison printanière de la pêche au

homard s'est ouverte le 30 avril 2007 dans la baie St. George, dans le comté d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse.

Comme beaucoup d'autres habitants de la communauté ce jour-là, Maurice Fitzpatrick, qui avait été pêcheur toute sa vie, a quitté le port de Barrios Beach et s'est dirigé vers l'océan. Il travaillait alors sur un navire de pêche de 45 pieds, *The Enforcer*, appartenant à son neveu.

Vernon Boudreau, secrétaire de l'administration portuaire de Barrios

Beach et représentant de la partie continentale de la région du Golfe -

Nouvelle-Écosse au conseil consultatif des AP (CCAP), explique que « ce jour-

là, Maurice faisait partie d'un équipage de six hommes. Pendant qu'ils

larguaient des casiers à l'eau, le pied de Maurice s'est pris dans le filin

attaché au cinquième casier d'une ligne de cinq casiers : il a immédiatement

ment été tiré par-dessus bord. »

Plusieurs homardiers qui se trou-

vaient dans les environs se sont précipités dans la zone pour aider

l'équipage du *Enforcer*, mais, malgré les vailants efforts pour le réanimer,

Maurice est décédé plus tard à l'hôpital St. Martha d'Antigonish.

Maurice Joseph Fitzpatrick, originaire de Terre-Neuve-et-Labrador,

habitait à Frankville, dans le comté d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse. Il n'avait que 44 ans. Il laisse dans le

MOT DE LA RÉDACTRICE EN CHEF

Dans ce numéro, nous nous rendrons d'abord à Louisbourg, N.-É., pour contempler les grands voiliers, puis nous traverserons le pays jusqu'en Colombie-Britannique pour observer la façon dont cette région a réagi aux menaces d'inondations du fleuve Fraser. Nous explorerons aussi Winnipeg, Man, pour souligner la remise de prix de mérite et finalement de retour à Antigonish, N.-É. pour saluer la mémoire d'un ami très cher. Nous avons eu un été bien rempli et aimerions remercier toutes les personnes qui ont pris le temps de nous confier leur témoignage.

Forum est toujours à la recherche d'idées de reportage. Faites-nous donc part des innovations, des projets et des activités qui ont lieu dans votre port!

Natasha McMahon

DE GAUCHE À DROITE :
(REÇEVANT LE PRIX AU
NOM DE KEN SNIDER),
AL MATTHEWS,
GORD CAUDRON,
DAVID TOMASSON,
BRUCE BENSON ET
ALAN KATHAN
(GESTIONNAIRE DES
PPB, ZONE DE
L'OUEST)



La région du Centre et de l'Arctique a célébré le 10^e anniversaire du *Freshwater Harbour Authority Advisory Council (FHAAAC)* en remettant des prix de mérite à sa conférence annuelle, qui s'est tenue à Winnipeg du 17 au 19 avril 2007.

Après avoir servi leur AP pendant cinq ans et s'être impliquées activement auprès de cette organisation, les personnes

DE GAUCHE À DROITE :
TERRY BENNETT (AP DE
MATHESON ISLAND),
SIGURROS KRISTJANSON
(AP DE GEORGE ISLAND),
ROBERT T. KRISTJANSON
(AP DE LITTLE GRINDSTONE),
ALAN KATHAN (GESTIONNAIRE
DES PPB, ZONE DE L'OUEST)



suivantes se sont démarquées et ont reçu une sculpture en verre gravé en guise de reconnaissance :

Bruce Benson, directeur,
AP de Drunken River

Gord Caudron, directeur, AP de Jousard
Al Matthews, directeur, AP de Wheatley
David Tomasson, directeur, AP de Hecla
Ken Snider, gestionnaire, AP de Wheatley

Les AP suivantes possèdent un bail depuis plus de dix ans et ont reçu une plaque en reconnaissance de leurs réalisations exceptionnelles et de leur constante contribution au succès du programme des AP. Bravo!

AP de George Island

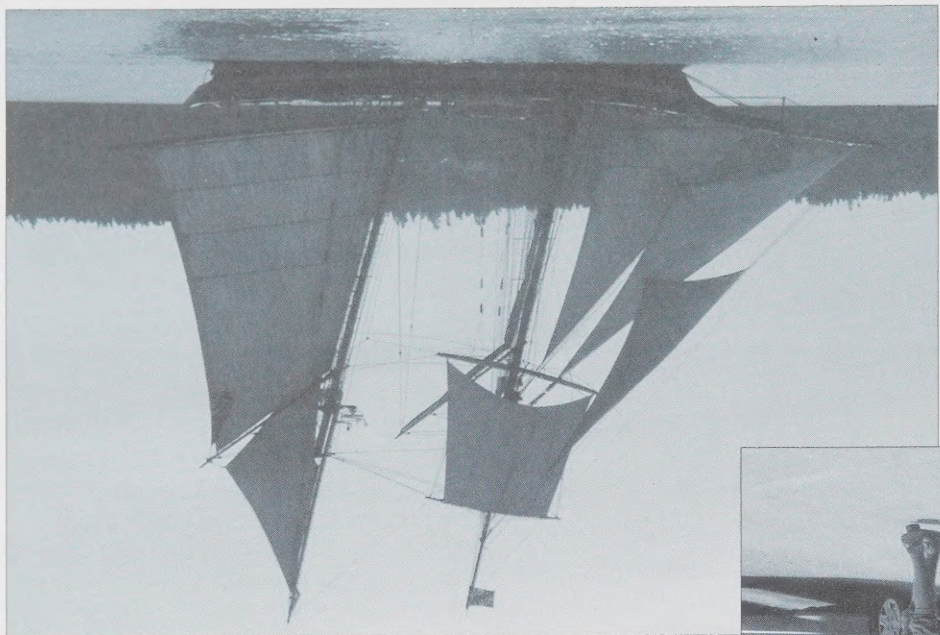
AP de Grand Rapids

AP de Little Grindstone

AP de Matheson Island

BRAVO!

LES GRANDS VOILIERS FAISANT LEUR ENTRÉE DANS LE PORT DE LOUISBOURG, LE 18 JUILLET 2007



Entre les 18 et 25 juillet 2007, une partie des trente grands voiliers qui participaient au Festival des grands voiliers de la Nouvelle-Écosse (Tall Ships Nova Scotia Festival) ont mis le cap vers le nord jusqu'à Port Hawkesbury, Louisbourg, Sydney et Pictou. Durant leur séjour à Louisbourg, les visiteurs qui ont emprunté la promenade du bord de mer ont pu admirer les voiliers avec comme toile de fond la magnifique forteresse de Louisbourg. Pendant la saison estivale, parc Canada réussit à recréer la forteresse et son entourage de jadis avec des interprètes en costume d'époque. Les Ports pour petits bateaux (PPB) avaient installé un kiosque d'information à l'intention des visiteurs, pour les informer de leurs activités et de leur mandat, et pour les encourager à devenir bénévoles auprès de leur administration portuaire (AP). ♦

DES INTERPRÈTES DE PARC CANADA AUTOUR DE LA FORTERESSE.



DANS CE NUMÉRO

- PRENDRE SOIN DES NÔTRES 2
- BRAVO! 2
- MOT DE LA RÉDACTRICE EN CHEF 2
- AFFRONTER LES INONDATIONS - LE BUREAU DES PPB DE LA RÉGION DU PACIFIQUE SE PRÉPARE EN VUE DE LA CRUE DU FLEUVE FRASER 3
- IL FAUT PENSER À L'AVENIR! 3
- GRÂCE AU TRAVAIL D'ÉQUIPE, ON PEUT ACCOMPLIR DE GRANDES CHOSES! 4

UN SPECTACLE À NE PAS MANQUER

DES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

NOVEMBRE 2007 — VOLUME 13, No 2

